

www.BibleForChildren.org

มัดไ้ 1



ญ๋อม เอ็ง โรวก เอลีซาเบต กวน เตะ เซ แลฮ เคิ อี, พะจาว
ดวน เตปด่า กัปรีเอน โสว ฮอยจ ย่าง นาซาเรต จังวัต กาลิลี.
มัฮ เกือฮ อี โสว เคะ ปเคริส ม่อง ตี ปุย ป เอ็ง ไก กัมฟู ไม่
กวนเบลีย ตี ปุย ป มัฮ จัตเจือ กซัต ด่าวิต. มอยฮ กวนเบลีย เซ
มัฮ โยเซป. มอยฮ ปเคริส เซ มัฮ มาเรีย.



เตปด่า เซ อัส แม เฮี ละ อี, “มาเรีย, ปุ ฮลัต
ฆา. พะจาว เอ็จ เกือฮ กุนมุ่น ยุฮ เตะ ละ
เปอะ. ปะ ซ โรวก เปอะ. ซ เกิต กวน
รมะ เปอะ ตี. มอยฮ อี ไมจ เปอะ อัส
เยซุ ละ. กวน เปอะ เซ ซ ระ เนอิม
ไล อี. ปุย ซ อัส อี มัส กวน
พะจาว ตีก นึง ฮลาวง เตะ.
พะจาว กุม เอะ ซ เกือฮ อี แปน
กซัต ตอก จัตเจือ อี โฆะ ป มัส ด่าวิต โฮ.
ซ แปน ลอป กซัต ละ โม จัตเจือ ยาโคป.
บั้นเมือง ยุฮ อี ซ ตอน ฮมัน โอ เงาะ ไก
ลอยจ,” อัส เซ ละ อี.



มาเรีย อัส อี ละ เตปด่า เซ ตอก เฮี, “อา มัส
ลั้ง ปเคริส ม่อง. โอเอ็ส อัส เปอะ เซ ซ
เกียส เปน ตอก เมอ?” อัส เซ. เตปด่า
เซ โลยส อี, “ลปู พระจาว ซ ฮอยจ อาวต
นึ่ง ปะ. อัมนัต พระจาว ซ ฮอยจ
เลอ็ป ปะ. กวนงัก ซัมคัน
ป ซ เกิต เนอ็ม นึ่ง เปอะ
เซ, ปุย ซ อัส กวน
พระจาว ไม่ อี.”



ฟวยจ เซ แม เญี่ยะ มาเรีย โกฮ โสว ริป เอ็น, ฮาวก
ฮอยจ นึง ย่าง ป อาวต นึง บลาวง ไน จังวัด ยูเดีย
ติ โดฮ. ฮาวก เญื่อะ เซคาริยา, ลปง ไม เอลีซาเบต.
เญื่อม ฮมอง เอลีซาเบต ลปง
มาเรีย เซ, กวน โตะ เวียก อี
เซ รซอฮ เอ็น ฆา อี.
เอลีซาเบต เซ นาวก เอ็น
นิง ลป พะจาว จุบัน เอ็น.
อัส เฮี นิง ลเลาะ เรียง
เตะ, “ปะ เอ็จ โฮลฮ
เปอะ ป ไมจ ป ญัก ฮา
ปรโปวน ไฮญ เตื่อง โออยจ
อี. กวน ป ซ เกิด เนอ้ม
นิง เปอะ เซ ซ มัส เนอ้ม

ปุย ปุก รพาวม พะจาว.”



โลลวง เญ๋อม เกิด พะเยชู้คริต เตอ มัฮ ตอก เฮี. มาเรีย ป มัฮ มะ
อี เซ เอ็จ ไก กัมพู ไม่ โยเซป.
กา เขียง ไอฮ อี ปุ เตะ แปน
รมะ รโปวน เนอ, มาเรีย เอ็จ
โรวก กวน เตะ เบือ ลปุ พะจาว.
โยเซป ป ไก กัมพู อี ไม่
เซ ตะ เกือฮ โลลวง เซ
โฆลป นึง มัฮ เตะ ปุย
ไมจ ไล ซองนา พะจาว,
ไม่ โอ อี ฆวต เกือฮ มาเรีย
โชะกิจ นึง ปุย. ตะ บระ กัฮ
กัมพู เตะ ฮา มาเรีย เซ ฆา อี.



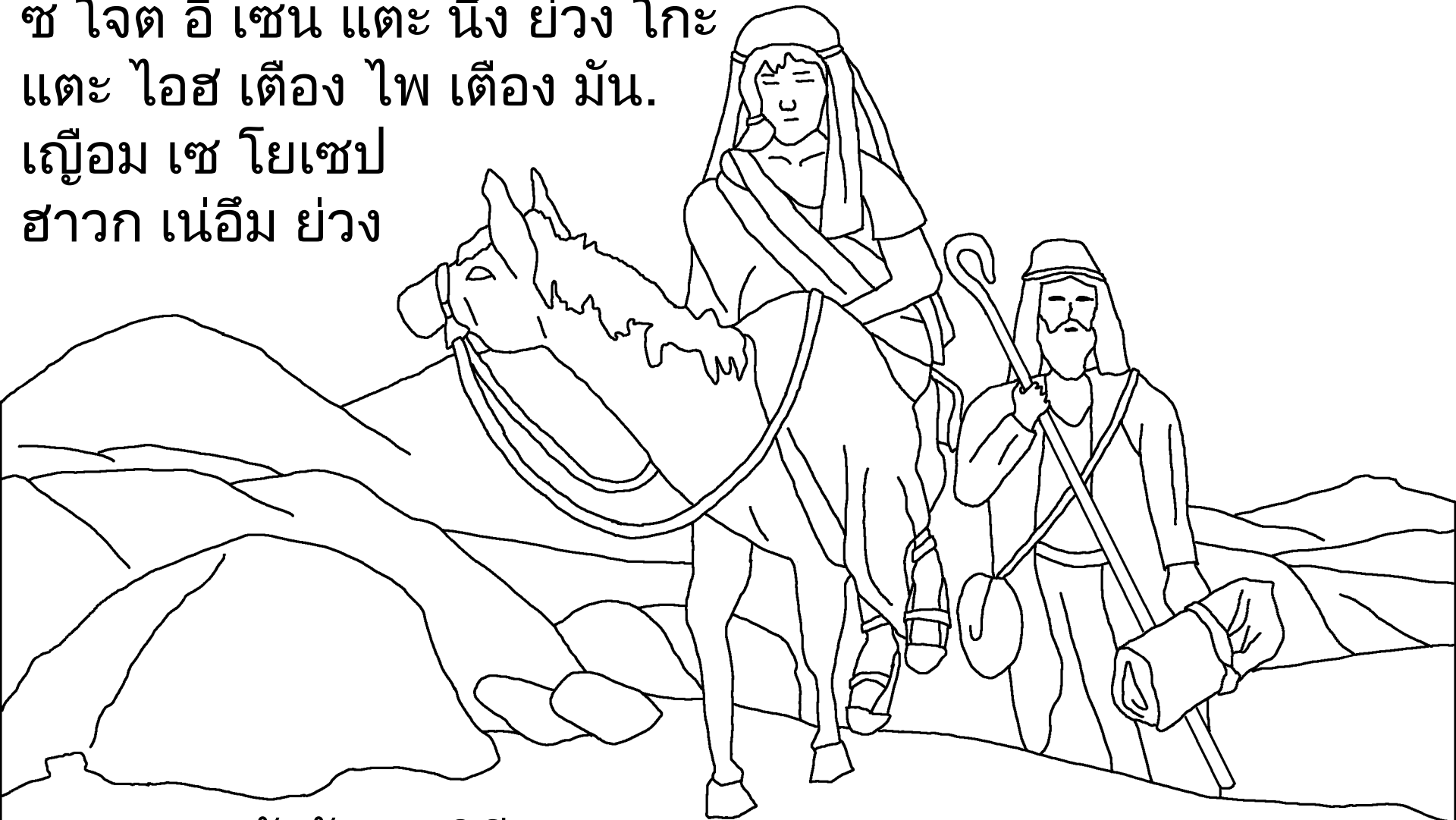
ลไล ตะ อี้ ยุส ตอก เซ, ฮอยจ เตปด่า ยุส พะจาว เคะ อี้, รโห่งะ
โอะเอ็ส ละ อี้ นึง รโมะะ อี้. อັฮ เหี ละ อี้, “โยเซป, ปะ ป มัฮ จັตเจ็อ
ด่าวิต เตอ, ปุ ฮอ นึง ซ โอะฮ เปอะ มาเรีย แปน
ปุย เญื่อะ เปอะ. เอ็จ มัฮ โรวก อี้ เบื่อ อัมนัต
ลปุ พะจาว. มาเรีย เซ ซ โโก กวน รมะะ ตี.
ปะ โมะจ เปอะ ปุก มอยฮ อี้, อັฮ เยซุ ละ นึง
มัฮ อี้ ป ซ เกื่อฮ ปุย ไน เตะ โปน มัป
ยุส เตะ,” อັฮ เซ ละ อี้.



โยเซป เญ๋อม เอ็จ โปวะ อี ลอต เนอ้ม ยุส อี ตอก ดวน เตปด่า
ยุส พะจาว เตะ เซ. ไอส เนอ้ม มาเรีย เซ แปน ปุย เญื่อะ เตะ.
ปั้งเมอ โอ ดิ โฮลส ยุ ปุ เตะ เฟือส กา เฌียง
เกิต กวน อี เซ. เญ๋อม เอ็จ เกิต กวน อี เซ,
ปุก เนอ้ม มอยส อี, อัส เยซุ ละ อี.



ເຼື້ອມ ເຊ ກັຊັດ ສີ່ຊາ ອອກະຊັດຕ ຕອມ ມາຍນູ ແຕະ ລະ ປຸຍ ດີ ປລັສ
ແຕະ ເກືອສ ອີ ໂສວ ໂຈຕ ເຊນ ແຕະ. ປຸຍ ເຕື່ອງ ໂອຍຈ ອີ ໂກສ ໂສວ ລະ
ຊ ໂຈຕ ອີ ເຊນ ແຕະ ນຶ່ງ ຍ່ວງ ໂກະ
ແຕະ ໂອສ ເຕື່ອງ ໄຟ ເຕື່ອງ ມັນ.
ເຼື້ອມ ເຊ ໂຍເຊປ
ສາວກ ແນ້ອມ ຍ່ວງ



ນາຊາເຣຕ ຈັງວັດ ກາລີລີ.



ฮาวก ฮอยจ นึ่ง ย่าง เบตเลเฮม จังวัด ยูเดีย. เบตเลเฮม เซ มัส ย
วง เกิด กษัต ดาวิด โมะ. โยเซป ฮาวก ฆา อี นา เซ นึ่ง มัส เตะ
จัตเจือ ดาวิด. ฮาวก โจต ดี
เซน เตะ ไม่ มาเรีย ป ซ ไอฮ
อี เปน ปุย เปื้ออะ
เตะ เซ. มาเรีย
เซ เอ็จ โรวก.



ລໄລ ອາວຕ ວີ ນຶ່ງ ຍ່ວງ ເບັດເລ
ເສັມ ເສ ເວີຈ ເຕິງ ເຄີ
ຮອາວມ ວີ.



กวน อี เซ รเมะ. มัฮ กวน โรง อี. เฮมาะ แฮมะ อี นึง ป่วต ชุ.
เกือฮ อี ไจ โตะ ฮิต ไรป นึง โอ อี ไก เบื่อง ไจ นึง โฮง แลม.



แควน เซ ไก ป เลียง เกะ นิง ง่อน. มอง รชาวม เกะ ยุส เตะ
นิง กังเด่น. โม เซ ฮอยจ ง่อม เตปด่า พะจาว เคะ อี ตี. รัง ซเปีย
พะจาว ซอต ตี เตะ รวิต รเวียง โม เซ.

โม เซ ฮลัต เนอิม ฮลัต
แนม ฆา อี.





เตปด่า เซ อัส เฮี, “ปฺ ฮลัต ฌา, อา มัส ฮอยจ รโห่งะ ไลลวง ไมจ
ละ เปอะ. ไลลวง เซ ซ ไมจ ยุส รพาวม ปฺย เตื่อง โออยจ อี. เนาะ
ก ซาวม เฮี นึ่ง ย่วง ด่าวิต เตอ, เอ็จ เกิด ป
ซ เกื่อฮ โม เปะ โปน มัป ยุส
เปอะ นึ่ง ตี
ปฺย. มัส
เนอัม พระคริต
จาว ป เกิด
เซ.”



“ໂມ ເປະ ສ ຍຸ ເປະ ອະ ກວນັກ ເສມາະ ແສມະ ປຸຍ ນຶ່ງ ບ່ວດ ສຸ ໂອຈ ໂຕະ
ອິດ ໂຣປ. ມັສ ເສ ປ ສກີ ສັມຄັນ ນຶ່ງ ອີ ລະ ໂມ ເປະ ເອ,”
ອັສ ເສ ເຕປດ່າ ເສ.





“ละ ปุย ปลั้ชเตะ เอ เกือฮ อาวต เฮ้น อาวต ฮ่ลอง เตื่อง
โอยจ อี้, นึ่ง เอ็จ เลี้ยก พาวม พะจาว นึ่ง,”
อัส เซ เตปด่า โฮวน เซ.



ฟวยจ ฮาวก โม เตปด่า เซ นึ่ง เมือง มะลอง เงอ,
โม ป เลียง แกะ เซ อัส เฮี ละ ปุ เตะ, “ไมจ เอะ
โฮว ย่าง เปตเลเฮม ละ ซ แลน เตะ โอเอีฮ ป
รโไฮงะ พะจาว ละ เตะ เซ,” อัส เซ.



ໂມ ເຮ ໂອວ ຣີປ ເອີນ. ຍຸ ມາເຣີຍ ໄມ່ ໂຍເຮປ ໄມ່
ກວນັກ ໂອຈ ໂຕະ ສີຕ ໂຣປ ເຮ. ໂມ ປ ເລີຍ ແກະ
ເຮ ເງື່ອມ ເວີຈ ໂສລສ ອີ ຍຸ ອູ, ຣໂສງະ ປ ຍຸ ປ ສມອງ
ແຕະ ນຶ່ງ ໂລລວ ກວນັກ ເຮ ລະ ປຸຍ.

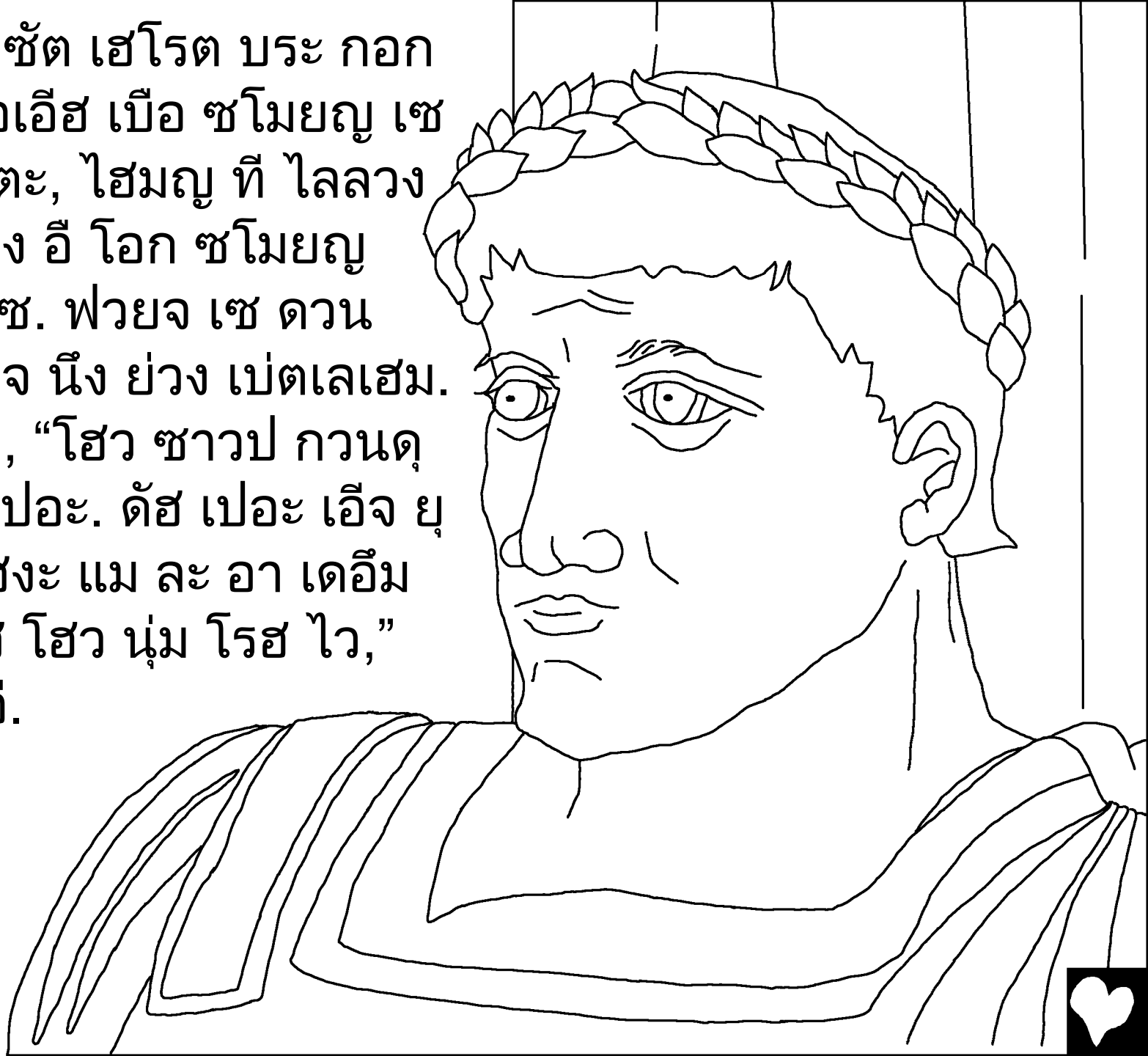


ເຼື້ອມ ເກີດ ພະເຍຊູ ນຶ່ງ ຍ່ວງ ເບັດເລເສມ ຈັງ
ວັດ ຍູເດີຍ ເຍອ, ມັສ ເຈນ ແປນ ເສໂຣຕ ກຊັດ.
ເຼື້ອມ ເສ ໄກ ໂມ ປ ສອຍຈ ນຶ່ງ ເວີຍ
ເຍຣູຊາເລມ ເນ້ອິມ ລັກ
ໂອກ ສະເຈ ງ່ອນ. ມັສ ປ
ເກີຍສ ຍຸງ ໂອເອີສ
ເບື້ອ

ສໂມຍນູ ໂມ ເສ ເຍອ.
ສອຍຈ ໄສມນູ ອີ ຕອກ ເສີ, “ປ ເກີດ ແປນ
ກຊັດ ຍຸສ ໂມ ຍົວ ເສ ອາວຕ ກ ເມອ? ເອະ ມັສ
ໂໂມງ ສອຍຈ ລະ ສ ນຸ່ມ ແຕະ ໄວ ກຊັດ ເສ ນຶ່ງ
ນັປທີ່ ແຕະ, ນຶ່ງ ເອີຈ ໂສລສ ແຕະ ຍຸ ໂອກ
ສໂມຍນູ ສກີ ສັມຄັນ ຍຸສ ອີ,” ອັສ ເສ.



ເຼື້ອມ ເຮ ກຊັດ ເຮໂຣຕ ບຣະ ກອກ
ໂມ ປ ຍຸງ ໂອເວີສ ເບື້ອ ສໂມຍນູ ເຮ
ເວີນູ ເຄະ ເຕະ, ໄສມນູ ທີ່ ໄລລາງ
ເຼື້ອມ ຍຸ ໂຮງ ອີ ໂອກ ສໂມຍນູ
ເຮ ນຶ່ງ ໂມ ເຮ. ຟາຍຈ ເຮ ດວນ
ອີ ໂສວ ສອຍຈ ນຶ່ງ ຍ່ວງ ເບັດເລເສມ.
ອັສ ເສີ ລະ ອີ, “ໂສວ ສາວປ ກວນດຸ
ເຮ ໂຈນ ຍຸ ເປອະ. ດັສ ເປອະ ເວີຈ ຍຸ
ໂສ, ແມ ຣໂສງະ ແມ ລະ ອາ ເດວິມ
ອາ ສ ໂສລສ ໂສວ ນຸ່ມ ໂຣສ ໄວ,”
ອັສ ເຮ ລະ ອີ.



โม ๒ ยุง โอเอีฮ เบือ ซโมยญ เซ, โฮว เนอิม ต้ม รชอม ดวน
กซัต เตะ เซ. ซโมยญ ซวน อี ลวง ลัก โอก ซเงะ เซ โฮว รกา
อี. เปือม เอ็จ ฮอยจ อี ซี นา ก อาวต
กวนดु เซ, ลโล่ะ นา เซ.



ເງື່ອມ ເື່ອ ເລີຍກ ອີ ໂຕະ ເງື່ອະ ອາ, ຍຸ ເນື້ອມ ກວນດຸ ເຮ ໄມ່ ມາເຮື້
ປ ມັສ ມະ ອີ. ນຸ່ມ ເອີນ ໄວ ກວນດຸ ເຮ ປອ ຈີ ໄກຍູ ແຕະ ແຕະ. ສອຍ ປ
ໄມຈ ໂຣວກ ແຕະ ເຮ ເກືອສ ອີ ລະ ອີ. ປ

ໂຣວກ ອີ ເຮ ມັສ ໄກຣ ໄມ່ ກັມຍັນ
ໄມ່ ໂມຕຍູອປ. ຟວຍຈ ເຮ ພະຈາວ
ສຕອກ ແມ ອີ ນຶ່ງ ຣໂມະ ອີ ລະ ສ
ເກືອສ ອີ ໂອ ເງື່ອະ
ເອີຍ ເຮ ເຮໂຣຕ.
ເອີຍ ພາ ອີ ນຶ່ງ ເມືອງ
ແຕະ ເຮ ໄສຍູ.



ເຄື່ອມ ເວີ່ ເວີ່ ໂມ ເຮ ເຍ, ໂຍເຮປ
ສ່ອຍຈ ອູ ແມ ເຕປດ່າ ຍຸສ ພະຈາວ ໄມ່
ນຶ່ງ ຣໂມະ ອີ, ອັສ ເສີ ລະ ອີ, “ເສໂຣຕ
ເຮ ສາວປ ຍຸສ ຍຸມ ໄມ່ ກວນດຸ ເຮ.
ໄມຈ ເປອະ ໂກສ ຕຸຍ ໂຣວກ ກວນດຸ
ເຮ ໄມ່ ມະ ອີ, ຕອ ໄມ່ ສ່ອຍຈ
ນຶ່ງ ເມືອງ ອີຍິປ. ອາວຕ ໄມ່
ນາ ເຮ ສ່ອຍຈ ລະ ຣໂສງະ ແມ
ອາ ອີ ລະ ເປອະ,”
ອັສ ເຮ ລະ ອີ.



ชาวม เซ โกส ตย เนอัม โรวก
กวนดฺ เซ ไม มะ อี. โฮว เนอัม
ฮอยจ นิง เมือง อียิป เซ. อาวต
นา เซ ฮอยจ ละ ฟวยจ ยุม
เฮโรต. โอเอ็ส โล เซ มัฮ เกิด
อี นิง ซ เกือฮ อี เปน ตอก
ป เอ็จ อัส ป ซึป ลปุง
พะจาว อาง โฮ. มัฮ อัส อี
ตอก เฮี, “อา กอก กวน



แตะ โอก ฮา เมือง อียิป,” อัส เซ.



ເສໂຣຕ ເຼືອມ ເອີຈ ຍຸງ ອີ ຈຸ ໂມ ປ ຍຸງ
ໂອເອີສ ເປື້ອ ສໂມຍນູ ແຕະ ເສ, ສາວກ
ຣພາວມ ເນອື້ມ ສາວກ ຣພາວມ ແນມ
ໝາ ອີ. ດວນ ປຸຍ ໂສວ ສາວປ ມອກ ໂມ
ກວນດຸ ຣເມະ ເຄື່ຍງ ລອາ ເນອື້ມ ເລີສ ກ
ເສສ ນຶ່ງ ຍ່ວງ ເບັດເລເສມ ໄມ່ ປຸຍ ສອງ
ຍ່ວງ ເສ ເຕື່ອງ ໂອຍຈ ອີ. ມັສ ກິດ ອີ ຕັມ

ໄລລວງ ປ
ຣໂສງະ
ໂມ ປ
ຍຸງ



ໂອເອີສ ເປື້ອ
ສໂມຍນູ ລະ ແຕະ ເສ.

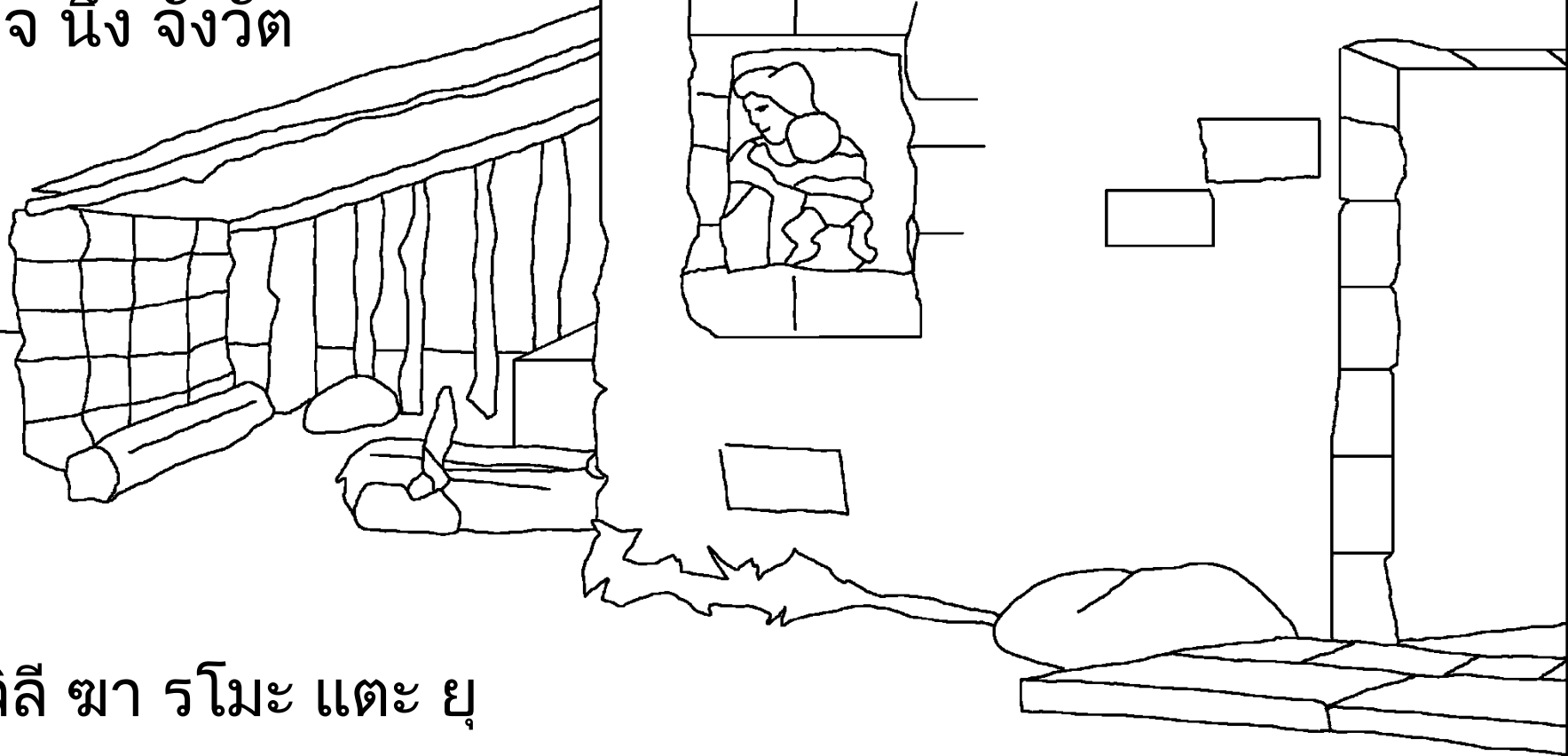




กั๋ง เคะ เอ เญี๋อม เอี๋จ ฟวยจ ยุม
เฮโรต เตอ, โยเซป ฮอยจ อู แม
เตปด่า ยุส พะจาว ไม่ นึง รโมะ อี
เญี๋อม อาวต ลั๋ง อี เมือง อียิป เซ,
อัส เฮี ละ อี, “โกส ตุย โรวก กว
นดุ เซ ไม่ มะ อี, เอีญ ไม่
นึง เมือง อิชราเอน. เอีจ
ยม ป ซาวป ยุส ยุม ไม่
กวนดุ เซ,” อัส เซ ละ อี.

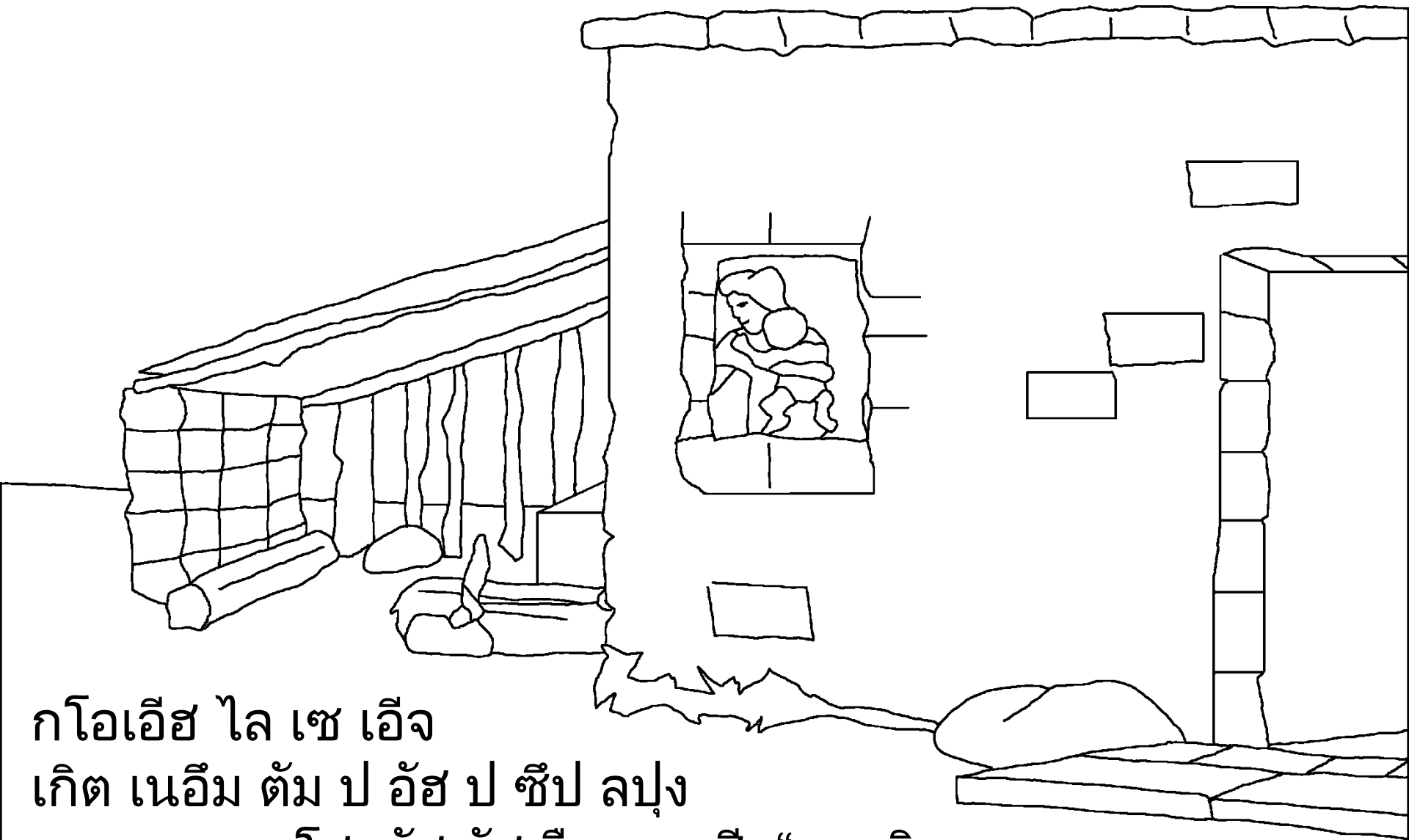


ເງື່ອມ ສມອງ ອີ ແປນ ອາເກລາອັດ ກຊັດ ຣໂຕງ ເປື່ອະ ແຕະ ປ ມັສ
ເສໂຣຕ ເຊ ນຶ່ງ ຈັງວັດ ຍູເຕີຍ
ເຍອ, ໂຣວຕ ໂຕວ ເອີຍູ ພາ
ອີ ສ່ອຍຈ ນາ ເຊ. ລອຕ ໂສວ
ສ່ອຍຈ ນຶ່ງ ຈັງວັດ



ກາລີລີ ພາ ຣໂມະ ແຕະ ຍຸ
ດວນ ພະຈາວ ແຕະ. ລອຕ ອາວຕ
ພາ ອີ ນຶ່ງ ຍ່ວງ ນາຊາເຣຕ.





กโธเอ็ส โล เซ เอ็จ
เกิต เนอ็ม ตั้ม ป อัส ป ซึป ลปุง
พะจาว อาง โส. มัส อัส อี ตอก เอ็, “พะคริต
เซ ปุย ซ อัส ปุย ย่าง นาซาเรต ไม อี,” อัส เซ.



พะจาว ฮรัก ปุย ปลั้ฮเตะ ปอ ปุน เกือฮ อี
กวน ตี เตะ ฮอยจ ละ อี. ป อาง รพาวม
เตะ นึ่ง กวน พะจาว เซ ซ ยุม โตว
ติ ตี เนอ้ม. มัฮ โฮลฮ อี จีวิต โอ
เงาะ ไก ลอยจ.



โรม 3:23 ปุย เอ็จ ยุส มัป โครยญ โฆะ เตะ. ยุส โตว อี ตัม กัน ไมจ
กัน ญัก เกือส พะจาว อี ยุส ตี ตี เนอิม.

โรม 6:23 ป ยุส มัป ซ โสลส งวยส ซงะ เตะ. งวยส ซงะ อี เซ มัส
ยม. ป ปละ ป ซาต พะจาว ละ ปุย ปังเมอ มัส จีวิต โอ ญะาะ ไก
ลอยจ เบือ รโจะ ตี อี รพาวม เตะ ไม่ พะเยซุคริต จาว ยุส เอะ.

ฮีบรู 9:27 ปุย เตื่อง โออยจ อี จัมเปน อี ยุม ตี โฮน. ฟวยจ เซ ซ
โสลส พะจาว รเตือ.

เอเฟโซ 2:8,9 มัส กุนมุ่น ยุส พะจาว ป เกือส โม เปะ โปน มัป ยุส
เปอะ เซ. มัส เบือ รพาวม เจือ เปอะ. มัส โตว เบือ กัน ยุส โกะ เปอะ
ไอฮ. มัส ป ปละ ป ซาต พะจาว ละ เปอะ.

ปุย เกียส อวต โตว ตี เตะ นิง อี ตี ตี เนอิม, นิง โอ อี เกว ไม่ กัน
ยุส ปุย นิง โกะ เตะ ไอฮ.



โรม 10:9,10 ดັส เปอะ รໂສ່ງະ ມັສ ພະເຍຊູ ພະໂອ່ງຈາວ ລະ ປຸ່ຍ ນຶ່ງ ດັກ
ດອຍ ເປືອະ, ໄມ່ ເຈືອ ເປືອະ ເກືອສ ພະຈາວ ອີ ໂກສ ໄອມ ແມ ແນ່ອື່ມ ລັກ ຍຸມ
ແຕະ ສອຍຈ ໂຕະ ຣພາວມ ເປືອະ, ສ ໂປນ ແນ່ອື່ມ ເປືອະ ມັ່ປ ຍຸສ
ແຕະ ເປືອ ອີ.

ປຸ່ຍ ດັສ ເຈືອ ອີ ໂຕະ ຣພາວມ ແຕະ, ເວິຈ ແປນ ປຸ່ຍ ສີ່ໄສ ລະ ພະຈາວ ເປືອ
ອີ. ດັສ ຣໂສ່ງະ ອີ ລະ ປຸ່ຍ ນຶ່ງ ດັກ ດອຍ ແຕະ, ໂປນ ແນ່ອື່ມ ມັ່ປ ຍຸສ ແຕະ
ເປືອ ອີ.

ໂຍຮັນ 3:16,17 “ພະຈາວ ສຣັກ ປຸ່ຍ ປລັສແຕະ ປອ ປຸ່ນ ເກືອສ ອີ ກວນ ດີ
ແຕະ ສອຍຈ ລະ ອີ. ປ ອາງ ຣພາວມ ແຕະ ນຶ່ງ ກວນ ພະຈາວ ເສ ສ ຍຸມ ໂຕວ
ດີ ດີ ແນ່ອື່ມ. ມັສ ໂສລສ ອີ ຈີວິຕ ໂອ ແຼະ ໂກ ລອຍຈ.

ພະຈາວ ເວິຈ ເກືອສ ກວນ ແຕະ ສອຍຈ ນຶ່ງ ປລັສແຕະ, ມັສ ໂຕວ ສອຍຈ
ຣເຕີສ ອີ ປຸ່ຍ ເກືອສ ລອກ ຕູ່ຕ ແຕະ. ມັສ ສອຍຈ ເກືອສ ອີ ປຸ່ຍ
ໂປນ ມັ່ປ ຍຸສ ແຕະ.



1 โยฮัน 5:11-13 เอ็จ มัฮ เฮี ป มัฮ ลปุง ฬิณัน ยุฮ อี เซ, ฬะ
จาว เอ็จ เกือฮ เอะ ไก จีวัต โอ ญะาะ ไก ลอยจ. จีวัต เซ ไก
นึ่ง กวน อี เซ.

ป ไก กวน ฬะจาว เซ นึ่ง เงอ เอ็จ ไก โรฮ จีวัต. ป โอ ไก กวน
ฬะจาว เซ นึ่ง เงอ ไก โตว โรฮ จีวัต.

เมาะ ป ไชฮ อา รโปะ ละ โม เปะ ป อาง รพาวม แตะ นึ่ง กวน
ฬะจาว เฮี, มัฮ ไชฮ แะะ นึ่ง ฆวต เกือฮ แตะ โม เปะ ยุง แจง
แน เอ็จ ไก จีวัต โอ ญะาะ ไก ลอยจ แตะ.



มัดไท 1-2; ลูกา 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Lawa Western Bible (lcp) © (Active), Thai Bible Society

<https://www.bible.com/bible/2093/GEN.1.LCP>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

